

复旦大学当代国外马克思主义研究中心编

当代 国外马克思主义 评论

Contemporary
Marxism Review

7



人民出版社

复旦大学当代国外马克思主义研究中心编

当代国外马克思主义评论

Contemporary Marxism Review



人 民 出 版 社

责任编辑:邓仁娥

装帧设计:曹 春

版式设计:程凤琴

责任校对:湖 催

图书在版编目(CIP)数据

当代国外马克思主义评论(7)/复旦大学当代国外马克思主义
研究中心 编. -北京:人民出版社,2009. 12

ISBN 978-7-01-008535-7

I. 当… II. 复… III. ①马克思主义-研究-外国-现代②西方
马克思主义-研究-现代 IV. A81 B089.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 223528 号

当代国外马克思主义评论(7)

DANGDAI GUOWAI MAKESIZHUYI PINGLUN

复旦大学当代国外马克思主义研究中心 编

人民出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京龙之冉印务有限公司印刷 新华书店经销

2009 年 12 月第 1 版 2009 年 12 月北京第 1 次印刷

开本:700 毫米×1000 毫米 1/16 印张:23.75

字数:335 千字 印数:0,001-3,000 册

ISBN 978-7-01-008535-7 定价:43.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

Contemporary Marxism Review(7)

The Journal of the Center for Contemporary Marxism abroad, Fudan University

Editor-in-chief

Yu Wujin

Associate Editor-in-chief

Chen Xueming Wu Xiaoming

Edited by

The Center for Contemporary Marxism abroad

Published by

Renmin Press

当代国外马克思主义研究中心顾问:

海外:(以字母为序)

Tony Andréani[法]	Jacques Bidet[法]
Iring Fetscher[德]	Agnes Heller[匈]
F. R. Jameson[美]	Georges Labica[法]
Francette Lazard[法]	Michael Lowy[法]
David McLellan[英]	Juergen Habermas[德]
Bertell Ollman[美]	John E. Roemer[美]
John Rosenthal[美]	

国内:(以姓氏笔画为序)

王邦佐	韦建桦	伍伯麟
庄福龄	刘放桐	李其天
余源培	杨春贵	陈占安
陈先达	秦绍德	顾锦屏
徐崇温	黄楠森	陶德麟
靳辉明		

主 编：俞吾金

副主编：陈学明 吴晓明

学术委员会：(以姓氏笔画为序)

王 东	王德峰	朱立元	朱钟棣	衣俊卿
冯 平	孙正聿	孙承叔	孙 辉	李瑞英
吴 松	吴晓明	何 萍	张一兵	张晖明
张 雄	余文烈	陈学明	陈振明	林尚立
杨 耕	俞可平	俞吾金	袁 新	顾海良
梁树发	韩庆祥	韩 震	童世骏	曾枝盛

执行编辑：汪行福 林 晖

目 录

专 题

坚定不移的激情:为什么说哈贝马斯的声誉和影响

- 是名至实归的 [加]查尔斯·泰勒(3)
- 世俗化的辩证法 [德]于尔根·哈贝马斯(9)
- 卓越人生与批判理论 马丁·贝克·马图斯蒂克(27)
- 三大转向及其未来取向 汪行福(44)
- 为哈贝马斯 80 诞辰而作
- 哈贝马斯论塞尔的《意义、交往及表现》 孔 慧(65)

论 文

如何准确地理解并翻译晚年恩格斯关于意识形态

- 问题的两段重要论述 俞吾金(83)
- 马克思意识形态观的德国传统及其流变 张秀琴(89)
- 戴维·麦克莱伦对马克思意识形态理论的解读
- 诠释学视野下的意识形态概念 牟 春(108)
- 利科对意识形态问题的思考
- 罗莎·卢森堡对伯恩施坦、考茨基修正主义的批判 陈学明(120)
- 理性自由法遭遇到物质利益 文学平(145)
- 青年马克思为其法哲学思想寻求现实根基

萨特伦理学基本框架研究	纪如曼(160)
简述“世界体系的马克思主义”思潮	吴苑华(177)
自我所有:G. A. 柯亨的康德论证	林 晖(204)
全球化语境下的文化帝国主义	孙 斌 张艳芬(214)
——从詹明信文化理论出发的一个考察	
试论阿尔都塞后期自我反思的三大缘起	金瑤梅(233)
社会现实:来自奥尔曼的观点	曾德华(243)
重思《启蒙辩证法》	陈旭东(256)
——奥德赛回乡之路的双重解读	

译 文

人权与民主	[德]维尔默(275)
寻找联邦	[意]安东尼奥·内格里(296)
“历史主义”的五种含义及其评价	[美]德怀特·李 罗伯特·贝克(308)
健忘的政治学	[英]特里·伊格尔顿(321)

访 谈

从为承认而斗争到多元正义构想	(345)
——阿克塞尔·霍耐特访谈录	

专 题 <<<<

坚定不移的激情:为什么说 哈贝马斯的声誉和影响是名至实归的*

[加]查尔斯·泰勒^① 郁喆隽译

中文摘要:本文的作者试图通过突出于尔根·哈贝马斯思想的三个贡献来理解他的声誉和影响。哈贝马斯首先因其道德哲学和政治思想闻名,他一直反对道德问题中所谓的“非认知主义”(主观主义和相对主义),而坚持道德的客观性。他革新了康德传统,将对话的维度引入了理性概念,进而引发了政治文化和社会理论中的“对话转向”。此外,哈贝马斯还关注现代性发展的理论讨论。他提出了“领域分化”的概念,由此为“后形而上学”奠定了基础。作为一个公共知识分子,他还一直投身于当代德国的各种辩论之中,以此实践和捍卫自己的理念和思想。

关键词:哈贝马斯 理性 合理性 对话 现代性 后形而上学

* 原文(Unbestechliche Leidenschaft: Warum sein Ruhm und Einfluss gute Gründe haben)刊《南德意志报》(Süddeutsche Zeitung)2009年6月18日,第12版。德语文本由 Jens-Christian Rabe 翻译。中文本根据德语文本译出。——中译注

① 作者是哲学家。2008年11月他获得了5000万日元(大约40万欧元)的京都奖金——给哲学家和艺术家的诺贝尔奖。退休前,这位78岁的加拿大哲学家是蒙特利尔的麦克戈尔大学(McGill University)教授。1989年他发表了研究近代认同起源的思想史研究著作《自我的来源》,由此奠定了他作为当代杰出思想家的地位。2007年他发表了一部研究世俗化过程的著作《世俗时代》(A Secular Age)。——德译注

公共领域

于尔根·哈贝马斯^①是一个半世纪以来世界最著名的哲学家之一。其作品的深刻与主题的广博令人印象深刻。要在这篇短文里总结哈贝马斯的思想是不可能的。但我还是要尝试突出他的著作中三个不同寻常的方面。以便使我们理解他的声望和影响。

在一个由美国分析哲学占据了哲学界统治地位的世界里,于尔根·哈贝马斯首先因其道德哲学和政治思想而知名。事实上,他总是致力于反对在道德问题中不断蔓延的相对主义和主体主义。出于多种原因,在当代思想家中,他的思想更易被理解,也更具吸引力。各种信念之间的冲突是我们这个时代的特征。要坚持某些牢不可破的道德基本准则是非常困难的。这让人很容易得出这样一个结论:道德知识不可能是客观知识,而只可能是情绪的反应或者是主观的投射。

① 哈贝马斯 1929 年 6 月 18 日出生于杜伊斯堡。在完成大学的学习(哥廷根、苏黎士和波恩)后,他在阿多诺和霍克海默的法兰克福社会研究所担任助教。1961 年他在马堡大学的沃夫冈·阿本特洛特那里通过了教师资格考试。随后伽达默尔将这个已经对批判理论有所贡献的学术之星推荐到海德堡担任编外教授。1964 年他从霍克海默那里接过了法兰克福大学的哲学教席。1971 年因为和左翼学生组织的冲突,他离开了这个教席。之后直到 1981 年,他是位于施坦堡(Starnberg)的“马克斯·普兰克科学技术世界的生活条件研究所”的主任。1983 年他又回到法兰克福的哲学教席。1994 年退休后他一直生活在施坦堡。在 1980 年接受阿多诺奖的演讲中,他提出了“未完成的现代性”(Unvollendete Moderne)。1985 年他批评历史学家恩斯特·诺尔特(Ernst Nolte)试图要美化大屠杀,由此引发了“历史学家之争”(Historikerstreit)。哈贝马斯获得过绍尔兄妹奖(Geschwister-Scholl-Preis)、德国书商和平奖(Friedenpreis des deutschen Buchhandels)和京都奖金(Kyoto-Preis)。他的代表作包括他的教师资格考试论文《公共领域的结构转型》(1962)、《认识与旨趣》(1968)、《交往行为理论》(1981)以及关于权力的交流理论(Diskurstheorie des Rechts)的论文。在过去几年里,哈贝马斯也一直就政治—社会问题,例如优生和自由意志,发表看法。最近苏坎普(Suhrkamp)出版社出版了他的研究版著作集(五册,2100 页)。梅册勒(Metzler)出版社即将出版一本详尽的哈贝马斯手册(400 页)。UTB、苏坎普有关于这位哲学家的最新导论,阿尔贡(Argon)出版社还有语音 CD。——南德意志报整理

哈贝马斯从一开始就反对这些非认知主义 (non-kognitivistisch) 的观点^①。对他而言,在道德问题中自有客观知识。他恰恰希望能够与那种根源于柏拉图和亚里士多德的知识观念决裂。按照这个传统,道德问题马上就会关涉到人的本性以及所有的事物。在那里,关于人是什么,人应当如何,以及人在宇宙中处于什么地位,都有一种确切的观念。哈贝马斯认为,正是对上述“形而上学”视角的贬低,使得非认知主义最终获得了说服力。为了驳斥这种[非认知主义中的]主体主义,道德需要另一个理性的基础。

为了做到这一点,哈贝马斯提出,道德信念的合理性依赖于协商过程的合理性,而协商过程的结果就是道德信念。这种商讨——即一般意义上的协商——只有满足了一定的形式前提,才是合理的。在此,哈贝马斯当然是在遵循伊曼努尔·康德所开创的道路,但也对这个传统做出了革命性的变革。康德要寻找理性的、可普遍化的原则,而哈贝马斯则要研究寻找这种方式本身。在康德那里,孤独的精神能够独自完成这一任务,而哈贝马斯则在此引入了对话的维度。对后者而言,唯一可以接受的道德准则是所有相关者都接受的东西。

换言之,伦理对哈贝马斯来说首先是社会的、对话的事务。人们要对它进行约定。当然,我们也可以在内心和我们自己就道德问题发生争议,但我们道德世界的基本原则是对话式的。

哈贝马斯创立了这种关于道德问题的反思的修正形式,表达出了20世纪后半叶两个深刻的范式转换。其中,一个范式转换发生在哲学中,另一个则发生在我们的政治文化中。哲学的范式转换就是所谓的

① 非认知主义 (non-cognitivism/Nonkognitivismus) 是元伦理学 (meta-ethics/Metaethik) 中的一个理论。其主要观点认为,表达伦理观念的句子不是命题,因此也没有真假。非认知主义也否定伦理陈述能够被解释为可以被观察或归纳推理所证实的科学陈述。非认知主义可能导向一种危险的观点,即关于道德的知识是不可能的。——中译注

对话转向(die dialogische Wende/dialogical turn)^①。人们可以在很多例子中观察到这一转向:比如维特根斯坦对唯我论——笛卡儿主义认识论——的批判;又比如在现象学之中,以及在乔治·赫伯特·米德(George Herbert Mead)^②之后的社会学理论中,有关自我发展的对话式的本质开始得到重视。这个名单可以一直写下去。

第二个范式转换在我们的政治文化中引发了一场对话的复兴。很快,人们就不再认为,一个民主社会的政治认同是由某些原则或是基本法一劳永逸地确定下来的。女权主义、多元文化主义、同性恋运动,以及关于认同和承认的深入讨论使得人们认识到,很多传统社会之所以能够在政治上保持一致性是立足于少数派被迫沉默的局面之上的。重新审视社会契约开始被看作一项迫在眉睫的任务,而这种审视只可能在对话中进行。

哈贝马斯对“对话转向”的哲学的接纳并不是唯一的路向,还有与之相竞争的路向,而且这些路向也并不缺乏说服力(即便是哈贝马斯也会承认这一点);但哈贝马斯的路向却更重要并且影响也更广泛。这是他声望的来源之一。

除此之外,哈贝马斯的道德理论之所以要比大多数分析哲学家的道德理论得到更广泛的传播,是因为它不仅和同时代的社会学以及社会理论进行对话,而且还和有关现代性发展的理论进行对话。尽管他和某些分析哲学家有着密切的关联,但由于他广泛的兴趣,他在人们心目中便成为了一个典型的欧洲大陆哲学家。这是我想强调的第二个重要视角。

① 这里的哲学范式转换是相对于20世纪西方哲学的其他几次转向而言的,例如语言学转向(the linguistic turn)。另外在人文社科研究中还有所谓的“文化转向”(the cultural turn)和后现代转向(the post-modern turn)等等。——中译注

② 美国哲学家、心理学家,1863—1931。社会心理学的奠基者之一。他认为人是社会的产物,或者更确切地说,人是社会互动的产物。人首先是别人的对象,其次是自己的对象,而人对自己的理解依赖别人看待自己的观念。只有当个人成为他自己的对象时,“自我”才会产生。语言和其他社会行为是这种交互理解得以可能的前提,因而也是米德研究的重点。其代表作有《心灵、自我与社会》、《行动的哲学》等——中译注

与马克斯·韦伯一样，哈贝马斯将我们的理性观念的转变看作是现代性的核心特征。在他的作品里有大量这样的表述，在此，我想提到的是其中的代表性作品：1981年出版的、影响巨大的《交往行动理论》一书。对柏拉图及其之后的大多数哲学家而言，理性是一种人类的能力，这种能力不仅使我们可以追寻真，而且还可以追求善和美。这就意味着，同一个理性可以为人类生活的不同维度奠定基础：通过理性我们明白了什么是真实的，我们应该做什么，什么是真正美的。可以说，生活中的科学、道德和审美维度都依赖于理性。

哈贝马斯并没有建议人们仅仅在科学领域中运用理性，而在道德和美学领域中却忽视理性，就好像道德和美学具有感觉和鉴赏的随意性似的。对他而言，理性概念应该有所扩展。科学理性试图发现什么是真，而道德理性则在人类本性的领域之内活动，后者是完全不同于前者的。理性的全部观念并不是建立在下述想法之上的，即有效的道德准则必须和事实相一致。不如说，只有当一个说法是共同协商的结果时，它才是有根据的。在事实领域或科学中，情况又完全不同了。同样地，这对审美领域也是完全不同的。

对哈贝马斯而言，现代性的一个关键的方面就在于各种领域的分化(Differenzierung der Sphäre)。合理的有效性在这个发展过程中失去了自确性。在不同的领域中，它具有完全不同的形态。这种改变——连同道德和政治问题——奠定了哈贝马斯经常使用的“后形而上学”^①概念的基础。道德行为和准则如果直接和某种形而上学相一致，它们

① 在哈贝马斯看来，传统西方形而上学思维与意识哲学范式有着天然联系，强调追求普遍性、永恒性和必然性的这种哲学思维，致力于用蕴含在理性中的原则来解释世界的总体，试图发掘现象的多样性中的统一性。但在西方近代哲学中，这种形而上学逐步走向了“自我”，其主体论形式得到了进一步加强。哈贝马斯认为，为了走出这种困境，就要克服意识哲学，从交往角度重新审视人。所谓后形而上学就是要着眼于语用学维度，以实践理性和主体间性为基础。因此，哈贝马斯也将后形而上学理解为生活实践的哲学。参见哈贝马斯《后形而上学思想》一书。——中译注

也就不再是合理的了。这一分化包含了人的解放,但它也有自身的问题,因而也不能对之简单地加以赞同。

哈贝马斯在全世界都得到尊重的另一个理由是他提出的历史理论以及哲学人类学。如果哈贝马斯不是一个在公共领域活动的知识分子的代表,那么上述两者可能也就不会产生如此重大的影响。对他而言,仅仅写作、教学和进行哲学讨论是远远不够的。他始终不知疲倦地、满怀勇气地参与到这个时代的重要辩论之中,例如德国的“历史学家之争”(Historikerstreit)^①,或是关于“反恐战争”的辩论,以及关于欧洲未来的辩论。人们大概可以说,在哈贝马斯的思想中,理论和实践是有机地统一起来的。作为一位民主理论家和公开的、非强制性商谈的捍卫者,如果他所捍卫的核心价值受到了威胁,他一定会参与到辩论中去。

他就是这样践行着他的哲学,充满激情而且坚定不移。也正是这种果敢和坚持不懈的人格,给他的同事以及公众留下了深刻的印象,不仅在德国和欧洲,而且在全世界都是如此。

今天,我们却可能不禁要为这种公共领域的知识分子担忧了。他们就好像是濒临灭绝的物种一样。一方面,越来越多毫无价值的表明立场的公开信在到处传播——这些信件其实都是不应该轻易签署的,他们的角色也因此变得越来越平庸。另一方面,这样的知识分子在政治中也渐渐被高度专业化的专家们所取代了,因为他们自己根本不再具备相关的专业能力。

在这样的世界中,哈贝马斯却依旧是一个光辉的个人典范,他把公民和哲学家的角色完美地统一了起来。无论我们是否生活在民主国家,我们都要感激哈贝马斯。他对我们所有人而言都是一种启发。最后,在他八十岁生日之际,我祝他笔耕不辍。

① 指1986—1987年发生在联邦德国的关于纳粹统治和大屠杀的辩论。当时恩斯特·诺尔特(Ernst Nolte)等几位右翼历史学家发表了一系列文章,试图重新解释德国在二战中的作用以及大屠杀的原因。哈贝马斯随即发表文章批判了这种解释历史的倾向,并引发了德国知识界的大讨论。——中译注

世俗化的辩证法^{①*}

于尔根·哈贝马斯著 李琲琲译

中文摘要:哈贝马斯认为,我们处在后世俗化转向之中,宗教在公共领域和政治生活中作用越来越多,宗教冲突已经成为社会不稳定的重要根源。在这种情况下,如何正确看待宗教资源与启蒙遗产、宗教在文化和政治中的意义、世俗公民与信教公民如何共处等等,都成为当代政治哲学面临的重要问题。从规范性的视角看,宗教信念与启蒙信仰、世俗化与非世俗化不是对立的,信教公民与世俗公民应该相互学习,把宗教转译为公共资源,以丰富和完善我们的公共生活和市民社会。

关键词:世俗化辩证法 哈贝马斯

坎特伯雷大主教建议英国的立法者为本国穆斯林着想而吸纳伊斯兰教家庭法的部分内容。由于巴黎郊区遭受阿尔及利亚裔青年的骚乱侵扰,萨科齐总统向这一骚乱地区增派了4000名警察。德国路德维希港发生火灾,造成9名土耳其人丧生(其中包括4名儿童)。尽管火灾原因不明,但这已经使土耳其媒体疑虑重重并深表愤怒。这场火灾促

① 本文是作者于2007年3月15日的讲座基础上完成,这次讲座在荷兰提尔伯格(Tilburg)大学的关系研究所举行。从德文译出,据英文校对——译者注

* 本文受上海市社科基金项目“哈贝马斯之后:社会批判理论的当代转型和发展”(2007BZX007)资助。